

журналах, эта книга представляет собой собрание интереснейших наблюдений и размышлений о своеобразных явлениях французского языка.

Автор предлагает рассматривать свой труд как продолжение его книги «Aspects du français» (1950) и иллюстрацию к его работе «Précis de stylistique française» (3-е изд., 1950).

На страницах книги «Наш язык» в поле зрения автора находятся самые различные аспекты и проблемы французского языка: интонация (глава I), образование сложных слов (глава IV), проблема синтаксических неологизмов (глава VIII), соотношение стиля языка и стиля писателя, вопросы стихосложения и т. д. Столь разные по содержанию главы объединяются основной задачей, поставленной автором: изучать живую речь народа, уловить сам процесс ее изменения, тенденции развития. Автор указывает, что значительная часть фактов была собрана им в процессе наблюдений над речью пассажиров метро.

Марузо призывает лингвистов к более углубленному изучению особенностей устной речи, интонации, смыслового ударения, ибо от этих моментов нельзя абстрагироваться и при изучении литературного языка. Интересно замечание автора о семантической однозначности интонации, в противоположность семантической многозначности слова.

Марузо уделяет большое внимание грамматическим отклонениям от норм литературного языка, ставшим своеобразной нормой разговорной речи. Так, впервые отмечается появление в последней нового типа инфинитива с окончанием на зубную согласную, возникающего в результате исчезновения *r* в потоке речи: *bat' la campagne, rend' la monnaie*. Это явление стало продуктивным: автором зарегистрирована целая группа инфинитивов с окончанием на разные согласные: *j' te vais flanq' un pain* и даже *Crois-tu qu'il va pleuv'*?

Значительное место в книге уделено проблемам словообразования. Как и в остальных случаях, автор останавливается прежде всего на спорных вопросах, например его внимание привлекает способ образования существительных по типу *cloche-pied*. Интересно замечание Марузо по поводу неологизмов типа *Paris-Press*, *France-Illustration*, калькирующих распространенный в английском языке словообразовательный тип.

Во многих случаях автор ограничивается лишь постановкой вопроса, предлагая лингвистам заняться дальнейшей разработкой темы. Сюда относятся вопрос о причинах ограниченной возможности образования прилагательных от существительных во французском языке, об отсутствии субстантивации инфинитива для образования существительного с абстрактным значением (ср. ст.-франц. *li doners*, совр. исп. *el pensar* и т. д.), об исчезновении из французского языка глаголов *ester*, *gésir*, *seoir*, которые сохранились в других романских языках, и т. д.

В небольшой главе «Что такое стиль?» содержатся интересные мысли по вопросу о методе стилистических исследований: Марузо считает нецелесообразным посвящать обширные монографии особенностям языка и стиля отдельных писателей, поскольку перечень характерных для данного автора стилистических особенностей важен для литературоведения, но ничем не обогащает стилистику как лингвистическую дисциплину. По мнению Марузо, следует создавать монографии, посвященные отдельным стилистическим явлениям или процессам, тогда будут заложены основы стилистики как одного из разделов общего языкознания.

Книга рассчитана на широкий круг читателей и представляет несомненный интерес для специалистов.

Р. М. Фрумкина

---

Arthur Thibert. English-Eskimo, Eskimo-English dictionary. — Ottawa, Ont., Canada, 1954. 174 стр. (Research center of Amerindian anthropology. Univ. of Ottawa).

Выпущенный в свет университетом в Оттаве (Канада) «Англо-эскимосский и эскимосско-английский словарь» А. Тиберта составлен на основе одного из диалектов языка канадских эскимосов, обитающих в пунктах Chesterfield, Eskimo Point, Southampton Island, Baker и Churchill. Автор прожил среди этой группы эскимосов двадцать семь лет и хорошо изучил их язык и обычаи. Аннотируемый нами словарь, по замыслу А. Тиберта, предназначен для лиц, работающих среди эскимосов и заботящихся об их «социальном благополучии». Между тем словарь этот — не только практическое пособие, служащее целям взаимного языкового контакта между эскимосами и лицами, говорящими на английском языке. Он представляет собою ценный в научном отношении источник для диалектологических и грамматических исследований по эскимосскому языку.

Эскимосский язык объединяет около тридцати территориальных диалектов, основанием для выделения которых являются значительные различия в лексике, в звуковом составе и в отдельных частях грамматического строя. Эти различия между диалектами обнаруживаются посредством сравнительного изучения, поэтому любая работа по лексике, фонетике и грамматике отдельного диалекта может быть полезным источником для теоретических изысканий в области эскимосской диалектологии. Имеющиеся эскимосские словари лишь в незначительной степени отражают диалектные особенности языка. Многие диалекты его до сих пор остаются не изученными или мало изученными. Словарь А. Тиберта в известной мере восполняет этот пробел.

В книгу А. Тиберта включены разделы англо-эскимосского и эскимосско-английского словарей. Каждый раздел содержит около 2 тыс. корневых и производных от них слов. Особую ценность представляют приложения к словарю. В приложении под рубрикой «Инфиксы и их употребление» автор справедливо указывает, что инфиксация имеет решающее значение при образовании новых слов. Зная значение эскимосских инфиксов, краткий словарь можно расширить до полного. Характеризуя полисинтетизм эскимосского производного слова, автор приводит пример со словом *нуна* «страна», от которого образуется производное слово предикативного значения *нуна-тэу-и'и-то-к'* «страна-не-приветливая-есть», что указывает на специфику грамматического строя эскимосского языка, где от любой именной основы образуются глагольные формы, если имя оказывается в положении предиката. Автор приводит в указанном приложении 192 инфикса с соответствующими примерами их употребления в слове. В последующих четырех приложениях дается краткая характеристика системы эскимосского склонения, притяжательных и других грамматических форм имен и глаголов. Остальные приложения посвящены топонимике, классификации терминов родства и свойства, названиям частей человеческого тела и названиям животных.

Сравнение лексических значений и грамматических форм эскимосских слов канадского диалекта и диалектов языка азиатских эскимосов указывает как на значительные языковые различия, происшедшие в результате длительного изолированного развития этих территориальных групп, так и на общность многих элементов в лексике и грамматике, обусловленную устойчивостью древнейших элементов языка-основы.

Недостатком, свойственным всему словарю, является непоследовательность в обозначении заднеязычного звука *ж* и увулярного *к'* (*рк*), которые часто не различаются автором, хотя во введении он и указывает на фонемное значение каждого из этих звуков. Так, например, все глагольные формы с конечными компонентами на *-нок'*, *-ток'* даются А. Тибертом формами *-нок*, *-ток*, что обозначает не единственное, а двойственное число глаголов 3-го лица (закономерность, общая для всех эскимосских диалектов). Отбор слов, помещенных в словарь, в известной мере случаен, так как наряду с незначительным количеством корневых слов дается много производных, которые одинаково образуются от любых именных или глагольных непроизводных основ. Между тем многие корневые слова, общие для большинства эскимосских диалектов и идущие от языка-основы, в словаре А. Тиберта совершенно не представлены. Тем не менее рассматриваемый словарь, несмотря на свой малый объем и некоторую неточность написания, представляет большую ценность как источник для диалектологических и грамматических исследований по эскимосским языкам.